

## АНАЛИЗ ЯЗЫКОВЫХ МАНИФЕСТАЦИЙ КОНЦЕПТА «ЖИЛИЩЕ» И ЕГО МАТЕРИАЛЬНЫХ ФОРМ В СРЕДНЕАНГЛИЙСКИЙ ПЕРИОД: МАНОР

Ю.С. Растворова, Е.А. Пушкарев

**Аннотация.** Моделируется концепт «жилище» в англоязычной картине мира среднеанглийского периода (XI–XIV вв.) через анализ его языковых манифестаций и объектов невербальной культуры, связанных с жилищем. В фокусе внимания – сельское жилище по типу феодального поместья (манор / manor). Анализ лексических единиц, репрезентирующих данный концепт, осуществляется в рамках его интерпретационного поля, что позволяет получить представление о структуре исследуемого концепта. Интерпретационное поле формируется ядерными когнитивными признаками, которые составляют его информационное содержание. В основе ядерных признаков лежит номинативно-непроизводное значение ключевых слов, репрезентирующих данный концепт: *house, hom, dwellinge* 'здание / конструкция / структура для проживания людей / животных'. Лексические единицы, обладающие такими признаками, составляют ядро интерпретационного поля. Ядро концепта остается стабильным для разных носителей языка внутри социальной группы. Остальная лексика, конституирующая поле, классифицируется по смысловым группам, объединенным одним или несколькими когнитивными признаками. Модель среднеанглийского концепта «жилище» гипотетически отражена в структуре номинативного поля, которое конституируется лексическими единицами, характеризующими данный участок действительности. Перечень когнитивных признаков и, соответственно, смысловых групп, выявленных в результате когнитивного анализа, не является исчерпывающим, но может отражать представления носителя среднеанглийского языка о жилище. Интерес к средневековому сельскому жилищу обусловлен в числе прочих лингвистическими причинами: отсутствием противопоставления признака *сельские / городские жилища* в исследуемый период (и, соответственно, лексики, их манифестирующей). Это, предположительно, обусловлено тем, что города только начали возникать в X–XI вв., и Англия была преимущественно аграрной. Картина средневекового дома, сформированная на основании языковых данных, дополняется и корректируется исследованиями архитектурных памятников Британии X–XIV вв. и другими доступными невербальными феноменами материальной культуры. Выявляются характерные черты сельского жилья (манориальная структура жилища, в которой преобладало натуральное хозяйство) и реконструируются представления англоязычного концептоносителя об этом отрезке действительности. Выдвигается гипотеза об обусловленности семантики слова концептуальным представлением индивида о среднеанглийском жилище и его структуре.

**Ключевые слова:** концепт «жилище»; среднеанглийский период; интерпретационное поле; артефакты; сельское жилье; поместье; манор.

## Введение

Настоящая статья посвящена изучению генезиса концепта «жилище» в английском языковом сознании. В центре внимания оказывается моделирование этого концепта через семантический анализ лексических единиц, репрезентирующих концепт, с последующим обращением к анализу некоторых сохранившихся объектов материальной культуры (прежде всего, построек, датируемых среднеанглийским периодом) для верификации базовых характеристик концепта.

Целью работы является моделирование данного концепта через анализ языковых средств и объектов материальной культуры. В центре внимания – особенности среднеанглийского концепта «жилище», а именно деревенские / сельские жилища.

Актуальность подобного исследования обусловлена фундаментальным характером концепта «жилище» для различных культур, его универсальностью. Начиная с XII в. Западную Европу объединяла христианская вера, и любой город, феодал, манор или сеньория являли собой скорее часть мирового христианства, чем отдельного секулярного королевства; что объясняет универсальный характер нравов, культур и социальных структур европейских государств того времени [1]. Изучая жилища в конкретный исторический период и языковые единицы, объективирующие концептуальное представление о доме, возможно вполне ясно судить как об уровне социального развития общества, так и о структуре данного концепта на уровне отдельного индивида. Учитывая тот факт, что средневековая Англия была, по большей части, аграрной, изучение сельского средневекового жилища приобретает еще большую значимость для исследователя.

## Методология

Несмотря на большое число работ по когнитивной проблематике, до настоящего времени не существует единого подхода и универсальной методики изучения концептов. Соответственно, нет и всестороннего анализа концепта «жилище» (в том числе и в английском языковом сознании). Лингвисты опираются на языковые репрезентации концепта, зачастую игнорируя такие объекты материальной культуры, как археологические артефакты, предметы живописи, фотографии и т.п. [2. С. 130; 3; 4]. В то же время ряд исследователей отмечает, что историки и культурологи рассматривают жилье как компонент социальной, политической и экономической жизни общества, часто не уделяя должного внимания его структуре и функции, а также представлениям индивида о жилище в данный исторический период [5–7].

Наиболее продуктивным представляется междисциплинарное комплексное исследование концепта по синхронным срезам (древнеанглийский, среднеанглийский и новоанглийский периоды) с последующим диахроническим анализом и привлечением артефактов, оригинальных текстов, лексикографических источников и т.д. Такой подход обеспечивает научную новизну и теоретическую значимость исследования концепта «жилище» в англоязычном языковом сознании в целом и его фрагмента – среднеанглийского концепта «сельское жилище» в частности.

Подобное междисциплинарное когнитивное исследование предполагает комплекс таких методов, как когнитивное моделирование, когнитивная интерпретация эмпирического материала, концептуальный, компонентный анализы и анализ экстралингвистических данных.

Материалом исследования послужили лексикографические источники, среди которых основным был *The Middle English Compendium of the University of Michigan* [8] – современный, авторитетный и полный языковой справочник, включающий в себя базовые электронные ресурсы: словарь, корпус среднеанглийской поэзии и прозы с указанием источников. Привлекались также архитектурные словари и справочники, доступные данные об археологических исследованиях, проводимых в сельской местности в Англии, а также фотографии сохранившихся средневековых жилых сооружений. Хотя не все использованные для анализа источники нашли отражение в данной статье, они помогли составить более полную и объективную картину средневекового устройства аграрного общества и одного из его важных составляющих – жилища.

## Исследование и результаты

**Определение концепта, его интерпретационное поле.** Несмотря на внушительное количество различных определений концепта [9–13], почти все исследователи сходятся на том, что концепт – это базовая мыслительная единица, которая отражает и интерпретирует явления действительности, «пучок представлений», сопровождающий слово, который обладает относительно упорядоченной внутренней структурой и является результатом когнитивной деятельности личности.

Что касается структуры концепта, то обычно в нем вычленяют образ, ядро и его интерпретационное поле. Образ обычно связывают с прототипом как наиболее ярким представителем класса концептов в целом [11].

Ядро концепта или его информационное содержание – это минимальный набор когнитивных признаков, определяющий основные отличительные черты концептуализированного предмета или понятия [13]. Такие признаки могут оставаться стабильными и общими для разных носителей языка внутри социальной группы.

Интерпретационное поле концепта включает когнитивные признаки, которые в том или ином аспекте интерпретируют основное информационное содержание концепта [11. С. 78].

Таким образом, концепт имеет полевую структуру с устойчивым ядром и периферией – интерпретационным полем. Модель среднеанглийского концепта «жилище» гипотетически отражена в структуре номинативного поля, состоящего из лексических единиц, описывающих и характеризующих данный участок действительности [14. С. 9].

**Структура среднеанглийского концепта «сельское жилище», «манор».** Концепт «жилище» относится к повседневным концептам, которые соотносятся с базисными когнитивными моделями, представляющими собой сложные образования, состоящие из нескольких простых моделей. Концепт – это кластер идеализированных когнитивных моделей, сходящихся в одной точке [15]. Ядерные признаки жилища не покрывают всего диапазона смыслов, заключенных в одноименном концепте: они сопровождаются когнитивными признаками, дополняющими и интерпретирующими его информационное содержание. Такие признаки формируют интерпретационное поле концепта [14. С. 10].

Отбор лексики, репрезентирующей изучаемый концепт, проводился на основе наличия / отсутствия у лексической единицы когнитивных признаков, представляющих информационное содержание, или ядро, концепта «жилище». Дефиниционный анализ показал, что в основе таких признаков лежит номинативно-непроизводное значение ключевых слов, манифестирующих концепт: *house, hom, dwelling* 'здание / конструкция / структура для проживания людей / животных'. Соответственно, под жилищем в данной работе понимается здание или строение, предназначенное для проживания. Все лексические единицы, обладающие выделенными когнитивными признаками в их семантике, считаются репрезентантами среднеанглийского концепта «жилище».

Например, в семантике среднеанглийского слова *hom*, наряду с ядерными признаками, появляются значения 'дворец', 'знак зодиака', 'жилище / дом, где живет любовь / правда', 'город, родина' и др.: *hom* (1) a residence, dwelling, house, palace; (2) a shelter for hogs, a pen; (3) the zodiacal sign as the seat of a planet; also, the abode of the planets and stars; (4) fig. the seat of love, truth; (5) an estate; a homestead; a building, hall; (6) a town, a city; (7) one's native town or land; (8) a place for habitation, resting place, refuge, и т.д. [8, 16, 17].

У слова *hous* только первые лексико-семантические варианты содержат в себе ядерный признак 'здание для проживания человека / дом': (1) a building for human residence, house, dwelling; (2) a place of habitation, dwelling place, abode. Значение (3) добавляет признак 'временное жилище' (a place to stay, shelter; a person's place of lodging); (4) – 'гостиница' (a building or apartment for the lodging of guests or strangers, guest

house; a public inn); (5) – 'жилище животных' (a structure for housing domestic animals or birds, a shed, pen, coop).

Все когнитивные признаки, не являющиеся ядерными, конституируют интерпретационное поле изучаемого концепта. Анализ репрезентантов концепта «жилище» выявил когнитивные признаки, дополняющие и интерпретирующие его информационное содержание [14], например:

1) жилище в общем смысле. Эта группа включает в себя лексические единицы, обозначающие любое строение, конструкцию или место для проживания людей или других живых существ, например: *habitacioun* (a place of lodging, abode or settlement; a residence), *residence* (a dwelling place; also of a clergyman), *dwelling-place*, *dwelling stede* (a place of residence), *dwelling hōus* (a dwelling house) [8, 16];

2) укрепленное жилище, которое защищает от врагов, замок, крепость. Этот признак зафиксирован в номинациях *castel* (a castel, a fortress, a stronghold), *clos* (a stronghold), *cloister* (a walled place such as a castel, etc.), *logge* (portable lodgements of an army on the march; a tent) и т.д. [17, 18];

3) большое, богатое жилище, например дворец короля, эрла, куда входит жилье для него и его семьи, помещения для слуг, прилегающие уголья и т.п.: *bour* (mansion), *mansion* (a mansion, a palace; etc.), *edifice* (chiefly applied to elegant houses, and other large buildings such as a palace, a church, a statehouse) [16–18];

4) место содержания / жилище для заключенных (тюрьма, камера); для животных, содержащихся в неволе (клетка): *cāge* (a cage for birds or animals; jail, prison), *prisōun* (a jail; a cage for a lion), *quartern* (a prison; a cell) и др. [18];

5) скромные, бедные жилища, часто с земельным участком: *cotāge* (a peasant's cottage, a humble dwelling; a holding consisting of a cottage and the land belonging to it), *cōte* (a peasant's cottage; hovel, hut), *hōvel* (a little cottage, hut, etc.) [8];

6) жилище для временного пребывания, съемное либо передвижное: *hōus* (a building or apartment for the lodging of guests or strangers, guest house; a public inn), *hostĕl* (lodging, accommodation), *logginge* (temporary accommodation, a night's lodging), *cabān* (a hut, cottage; a tent or portable dwelling), *hāle* (a temporary structure for housing, entertaining, eating meals, etc.; an open pavilion, a tent), *leir* (a place where someone dwells, an inhabited place, a lodging) [Ibid.];

7) жилище для монахов, монахинь и место для отправления церковных обрядов: *abbeie* (a community of monks under an abbot or of nuns under an abbess), *celle* (an individual cell for a monk or nun in a monastic community), *cloistre* (a monastery or convent), *hospitāl* (a monastic guest-house) [Ibid.];

8) естественные жилища, не созданные человеком специально, но используемые для проживания или временного укрытия; жилье животного: *cāve* (an excavated place, such as a cave to live in, a catacomb, a tunnel, a pit), *caverne* (a cavern or cave), *hōle* (the lair of an animal, den, burrow, nest; a hiding place; a shelter) [8];

9) жилище высших или потусторонних сил, жилище Бога: *holi* (a holy place, sanctuary), *hōus* (a place of divine presence or habitation, God's abode in heaven), *mansiōun* (a dwelling place in heaven, a heavenly mansion), *tabernācle* (spiritual dwelling place, esp. the dwelling place of God; a heavenly mansion) [Ibid.];

10) часть жилища, комната: *flet* (room, hall; a dwelling, living quarters), *chaumbre* (a room or apartment for personal use; a private room or suite) [Ibid.];

11) жилище для определенной категории людей / услуги (лесника, садовника и пр.): *logge* (a building for housing a bridgekeeper, gardener, gamekeeper) [Ibid.].

Данный перечень когнитивных признаков и языковых средств, репрезентирующих концепт «жилище», далеко не исчерпывающий – это лишь примеры, отражающие среднеанглийское представление о жилище. Но даже при беглом обзоре когнитивных признаков, формирующих интерпретационное поле концепта, обращает на себя внимание отсутствие противопоставления признака *сельские / городские жилища*, и, соответственно, языковых средств, которые их манифестируют. Это объясняется тем, что города начали возникать в Англии как средоточия ремесла и торговли только в X–XI вв.: в *The Domesday Book* упоминается около сотни городов, в которых проживало около 5% населения Англии [19, 20].

Д. Канзака описывает, как организовано среднеанглийское поместье и связанный с ним церковный приход, выделяя: 1) приходы с классическим манором, где доминирующее положение занимали поместья с землями (так называемые *demesne*), а также с манором, окруженным церковными землями; 2) приходы, которые включали в себя один большой манор, где однако доминировали поместья эрлов и дома фриголдеров; 3) приходы, разделенные на небольшие усадьбы, состоящие, в основном, из имения (поместья с землями) и жилищ вилланов, что явилось результатом развития фермерских хозяйств в более мелких усадьбах после 1066 г.; и 4) неманориализованные (*non-manorialised*) приходы, разделенные на мелкие усадьбы, где преобладали свободные посадки. Многие из этих приходов уже были разделены на небольшие поместья в 1086 г. [21. С. 11].

Для получения более объективных данных о типах сельских жилищ в исследуемый период и о возможной категоризации и концептуализации носителем среднеанглийского языка этого участка действитель-

ности был проведен анализ доступных невербальных феноменов культуры (археологические и прочие артефакты), которые дополняют представления о концептуальной картине жилища средневекового британца.

**Характеристика аграрной Англии в эпоху Средневековья. Манориальная система. Особенности номинации жилища в среднеанглийский период.** Среднеанглийский период характеризуется переходом от рабовладельческого строя к феодальному. С XI в. в Британии уже широко распространены жилища манориальной структуры, которая была типична для крупного землевладения Средней Англии [22]. Манор – это специальный термин для обозначения феодального поместья средневековой Англии (англ. manor), ведущий свое происхождение от латинского *manere* (пробывать, находиться) [5].

Например, В.В. Виноградов описывает типичный манор как сельскую общину во главе с лордом (единичным или коллективным), который держит манор от короля или другого лорда [23]. Манор состоял из двух частей: земли лорда – домена (старофр. *domaine*), земли вилланов – крепостных крестьян (старофр. *vilein*) и фригольдеров (*freholder*). В пределах одного манора действовал так называемый баронский / манориальный суд [24. С. 63]. Преобладало натуральное хозяйство – большинство необходимых для жителей манора продуктов производилось внутри данного феода. Согласно мнению В.В. Виноградова, манор совпадал с деревней и представлял собой типичное образование в средневековой аграрной Англии [23].

Такое понимание манора опровергается многими исследователями [6; 25; 26; 27. С. 481], которые утверждали, что вышеописанный манор вовсе не был типичным для всей территории Англии, а только для отдельных ее частей и только в начале среднеанглийского периода (*Habitations in most areas of late 11<sup>th</sup> century England followed a very ancient pattern of isolated farms, hamlets and tiny villages interspersed with fields and scattered over most of the cultivable land*) [19]. В ходе же социально-экономических преобразований манориальная система претерпевала значительные изменения, которые касались, в первую очередь, рыночных отношений. В XIV–XV вв. феодальная система начинает распадаться, и ей на смену приходит капиталистический уклад, что способствует превращению феодальных поместий в товарные хозяйства [28].

Средневековый манор кроме земельных наделов крестьян и лорда включал в себя замок и подсобные помещения (пристройки, службы), пахотные земли, пастбища, леса и реки [1]. Поместье в Средние века всегда оставалось укрепленным: его окружал ров с водой и стена. Обычно поместье представляло собой большой четырехугольный двор с двумя воротами: одни выходили на дорогу, другие на гумно, поля. От одних ворот к другим вела дорога, разделявшая двор на две части; с одной стороны стоял дом лорда с садом и огородом, с другой – дома

работников, колодец, конюшни, хлевы, птичники и т.п. [29]. Манор имел разные формы и размеры: в него могло входить несколько деревень, замок и феоды, необходимые для содержания собственного войска [1]. Также манориальный лорд возводил церковь рядом с манором либо домовую церковь [30].

Такая структура манора отразилась, вероятно, в семантической структуре многозначных слов, обозначающих маноры / поместья. Например, среднеанглийское слово *manēr* одновременно номинировало поместье, состоящее из особняка лорда и прилегающих земель с постройками (a manorial estate, consisting of a manor house, service buildings, lands), крепость, военное укрепление (a stronghold), дом лорда, особняк (the mansion of a manorial estate, a manor house), а также дом и временное жилье (dwelling place, abode) [17]. *Habitāciōun* обозначало любое место для проживания (a place of lodging), дом, временное жилище (abode), поселение (settlement), etc. [8]. *Burgh* обозначало и замок / укрепленное жилище (a castle, stronghold, fortified dwelling), и маленькую оборонительную башню (a small tower defending a strategic spot), а также особняк (mansion), город или деревню (a town, a city; also, a small village) [Ibid.]. Деревни в те времена строились без особого плана, довольно хаотично, но в общей массе деревенских поселений выделяются четыре типа: кучевая деревня (с хаотично расположенными домами и проулками), круглая деревня (с центральной площадью и радиальными улицами), деревня продольная и деревня-улица с домами, обращенным фасадами друг на друга вдоль одной или двух пересекающихся дорог, на перекрестке которых получалась площадь [29, 31]. Деревенские дома также различались и по структуре, и по материалу, которые менялись в течение всего среднеанглийского периода.

**Структура и типы жилищ в XI–XIV вв. и их языковые репрезентации.** Экономические и социальные перемены в сельской жизни английского общества не могли не отразиться на внешнем и внутреннем облике жилища, его структуре. В древнеанглийский период основным материалом для строительства домов служил дубовый лес, и жилье было, по большей части, деревянным. Люди жили в небольших поселениях (фольклендах) семьями или кланами. Из таких поселений впоследствии выросли английские деревни, когда вокруг холла вождя строили хижины для его сторонников и жилища для женщин. Часто поселение обносили забором для защиты от внешних врагов. Для данного периода характерными постройками были так называемые длинные дома с прилегающими к ним угольями, на территории которых располагались кухня, церковь, холм для собраний и судов, хлев и т.д. Жилища крестьян не особенно отличались от холла вождя по материалу и структуре [32]. Глава деревни или вождь клана позже стал лордом манора, а вожди племени – королями [33].



В начале среднеанглийского периода дома продолжали строить из дерева, крыши покрывались соломой, что приводило к частым пожарам. В городах между домами стали возводить каменные брандмауэры, появлялись и полностью каменные жилища, но в деревне по-прежнему преобладали деревянные строения. Дома вилланов во многом походили на городские: простое прямоугольное деревянное или фахверковое одноэтажное здание с двускатной крышей, под которой находились как жилые помещения, так и хозяйственные, включая хлев. Вход вел в большой холл, в центре которого находился очаг. Иногда у дома был навес, под которым располагалась кухня, и над ней – чердак [29, 33].

В языке для номинации такого жилья имелось, например, весьма емкое в семантическом отношении слово *halle*, которое обозначало не только холл, центральное помещение особняка, дворца, где собирались домочадцы, слуги и гости (a large public room in a mansion, palace, ship, used for assembly, eating, audience, holding court, etc.; assembly room, banquet hall), но и большую частную резиденцию, в том числе королевскую, замок (a large private residence, a manorial hall; a royal residence, castle); большое публичное здание для ведения дел / бизнеса, суда, богослужений (a large public building for the transaction of business, holding court, worship, etc.); комнату, спальню (a chamber, bedroom); помещение-мастерскую / цех (a building used by a guild) и т.д. Многочисленные словосочетания с *halle*, обозначавшие отдельные предметы и детали средневекового поместья, дополняли и уточняли концепт «сельское жилище», конституируя его интерпретационное поле: *gest-halle* (a hall for entertainment, lodging); *moot-halle* (assembly-hall); *gilde-halle* (guild-hall); *halle-dure* (hall-door); *hal-imot* (court of the lord of the manor); *halle-flor* (hall floor) etc. [17]. Каменные же сооружения стали строить позднее, исключения составляли замки и монастыри, которые располагались на территории манора и являлись его составными частями.

Со второй половины XII в. под влиянием нормандского каменного строительства появились более крупные жилые строения. Они были двухэтажными, причем каменным был только первый этаж, где владелец хранил свое имущество и припасы. Этот этаж был глухим, т.е. без дверей и окон, либо с узкими окнами, что должно было защитить хозяев от незваных гостей и врагов (например, *stede* 'a space occupied by something'; 'a portion or part of something'; *hous* 'a room, apartment, or outbuilding specially devoted to domestic activity or household storage') [8]. На второй этаж вела лестница или трап, где обитал владелец с семьей и его приближенные (*stede* 'a chamber, room, cell'; *hous* 'a portion of a building, chamber, room') [Ibid.]. Снаружи также был вход, куда можно было подняться по каменной или деревянной лестнице (иногда приставной). Спальное место владельцев помещалось в конце, противоположном входу, остальные члены семьи спали вдоль стен (*logge* 'sleeping

quarters'). Нижний этаж такого дома сохранился в Гилфорде [34. С. 171]. Деревянные перекрытия на первом этаже постепенно стали заменяться сводчатыми, что было вызвано потребностью иметь каменный пол для разведения огня. Представляется, что в климатических условиях Англии это было чрезвычайно важным условием для любого жилища. Такое развитие среднеанглийского дома также отразилось в языке того времени: в семантической структуре ряда многозначных слов зафиксированы значения 'дворец, особняк, величественное здание' и 'замок, башня, крепость' (номинации *bold (cynebold), burghbold, halle, logge, maner, stede, tour, etc.*) [14].

Таким образом, жилище данной эпохи (XI–XII вв.) состояло из двух частей: собственно жилища владельца с его семьей, и холла, где протекала общественная жизнь (*sale 'the main hall of a palace, castle, or mansion; a room, chamber; a dwelling; a tent'*).

Такая традиция восходит к англосаксонскому периоду, оставаясь неизменной из века в век, – Нормандское завоевание на ней не отразилось. Напротив, хижины крестьян и крепостных продолжали оставаться деревянными и примитивными [34. С. 180].

В XIII в. от фахверковых хижин ничего не осталось, зато решающее значение для развития английского жилища приобрел средний усадебный дом (*bold (cynebold), burghbold, halle, logge, maner, stede*). Вокруг центрального двора группировались бытовые и хозяйственные постройки (*stede, hous*), ядром же всего комплекса остается холл (*halle*). Сверху к нему примыкают жилые комнаты (номинации *bour, celle, chaumbre, flet, hous, roum, stede, ward, etc.*), снизу – кладовые и кухня (если она существовала) [Там же]. Такая структура среднеанглийского жилища обнаруживается в целом ряде лексических единиц, семантика которых довольно точно отражает структуру жилища: *halle* 'hall'; *hom* 'a residence, dwelling, house, palace; an estate; a homestead; a building, hall'; *hous* 'a building for human residence, house, dwelling; a building, structure, edifice; a structure for domestic animals or birds, a shed, pen, coop; a portion of a building, an apartment, a chamber, room, etc.' Подобные холлы использовались в качестве трапезных, где обедали как владелец дома и его семья, так и слуги (*halle* 'a large public room in a mansion, palace... used for assembly, eating, audience, etc.; assembly room, banquet hall').

Эта традиция долго удерживалась в Англии, особенно в сельской местности. На протяжении XIII в. растет количество каменных домов, однако холлы долго остаются деревянными. Только в XIV в. появляются холлы из камня, которые превращаются в парадные помещения с большими окнами и высокой крышей [Там же. С. 180]. Для их обозначения существовала целая группа лексем, объединенная когнитивным признаком «большой, роскошный»: *bour, edifice, halle, heighalle, home, hous, logge, mansion, palais, stede* и др.

В этот период жилища начинают украшать: стены обшивают дубом, пол выкладывают керамической плиткой. С распространением кирпичного производства в домах появляются каминны, которые вытесняют центрально расположенные очаги. Главным украшением холла являлся эркер. В это время в семантической структуре многозначных слов зафиксированы значения 'дворец, особняк, величественное здание' и 'замок, башня, крепость' (*bour* 'mansion'), *mansion* ('mansion, palace'), *edifice* ('elegant house', 'large building, e. g. a palace, a church, a statehouse'), *bold* (*cynebold*) ('an edifice such as a castle or mansion') [15–17].

Несколько крупных холлов XIV в. сохранилось до нашего времени. Типичным примером могут служить усадебные дома Лоуэр Брэкхемптон и Пенсхёрст Плейс в графстве Кент [2].

### Заключение

В среднеанглийский период в аграрной Англии существовала манориальная, или вотчинная, система. Манор – это средневековое поместье, во главе которого стоит лорд, получивший земли от короля или другого лорда. Манор мог иметь разные формы и размеры: в него могло входить несколько деревень, замок и феодалы, необходимые для содержания собственного войска. Типичные манор делился на две части: земли лорда с одним замком или несколькими и крестьянские земли с одной или несколькими деревнями. Для манора было характерно натуральное хозяйство, обеспечивавшее его жителей всем необходимым, свой суд, а также церкви и монастыри, которые находились на его территории. Поместье в Средние века всегда оставалось укрепленным: его окружал ров с водой и стена.

Жилище фригольдеров эволюционировало от деревянного одноэтажного с двускатной крышей, под которой располагались как помещения для людей, так и хлевы для скота, до каменного двухэтажного со сводчатой кровлей, керамическим полом и эркерами. Неизменным элементом жилища на всем протяжении исследуемого периода оставался холл, который также менялся от деревянного помещения с очагом в центре до парадного помещения с высокой кровлей и большими окнами. Дома вилланов не изменились, они оставались деревянными хижинами на протяжении всей эпохи.

Структура средневекового жилища отразилась в языке, а именно в семантической структуре полисемантов (*bour, hom, hous, halle, abode, mansion, edifice, flet, stede, maner, castel, etc.*), когда одно слово номинировало как усадьбу с землями и центральным особняком, включая прилегающие территории и хозяйственные постройки, так и целое жилище, его части и проживающих на этой территории людей; а также производственные / служебные помещения (мастерские, лавки, кладовые), располагающиеся на нижних этажах домов.

Также зафиксировано значительное количество производных слов и словосочетаний, обозначающих отдельные типы и компоненты жилища, его характеристики и населявших его жильцов. Данные слова служат дополнительными средствами, с помощью которых исследователь имеет возможность уточнить представление о структуре среднеанглийского концепта «манор».

Таким образом, исследование интерпретационного поля среднеанглийского концепта «жилище», его языковых манифестаций в совокупности с изучением объектов материальной культуры представляется наиболее плодотворным. Такой подход позволил получить более полные и объективные данные о структуре концепта, процессах категоризации представлений о жилищах в среднеанглийский период.

### Литература

1. *Пастуро М.* Повседневная жизнь Франции и Англии во времена рыцарей Круглого стола / пер. с фр. М.О. Гончар ; науч. ред., коммент. Т.Д. Сергеевой. М. : Мол. гвардия, 2001. 239 с.
2. *Дорохова Н.И.* Лингвосемиотика повседневной жизни англосаксов в пространстве жилого хабитата // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2012. № 2 (16). С. 129–134.
3. *Желонкина Т.П.* Языковая репрезентация концепта «жилище» как национальная особенность англоговорящего социума // Вестник РГУ им. И. Канта. Серия: Филологические науки. 2007. Вып. 2. С. 76–85.
4. *Никулина Н.В.* Формирование и функционирование категории английских наименований жилища (номинативно-семиотический анализ) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2009. 24 с.
5. *Винокурова М.В.* Мир английского манора (на материалах земельных описей графств Ланкашир и Уилтшир второй половины XVI – первой трети XVII вв.). М. : Наука, 2004. 493 с.
6. *Косминский Е.А.* Исследования по аграрной истории Англии XIII в. М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1947. 484 с.
7. *Сказкин С.Д.* Очерки по истории западно-европейского крестьянства в Средние века. М. : Изд-во Моск. ун-та, 1968. 378 с.
8. *The Middle English Compendium of the University of Michigan.* URL: <https://quod.lib.umich.edu/m/mec/> (дата обращения: 15.02.2019).
9. *Лихачёв Д.С.* Концептосфера русского языка // Известия РАН. Серия литературы и языка. 1993. Т. 52, № 1. С. 3–9.
10. *Никитин М.В.* Курс лингвистической семантики : учеб. пособие. 2-е изд., доп. и испр. СПб. : Изд-во РГПУ, 2007. 819 с.
11. *Попова З.Д., Стернин И.А.* Когнитивная лингвистика. М. : АСТ: Восток-Запад, 2010. 314, [6] с.
12. *Степанов Ю.С.* Константы: Словарь русской культуры. 3-е изд., испр. и доп. М. : Академический проект, 2004. 991 с.
13. *Стернин И.А.* Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / под ред. И.А. Стернина. Воронеж, 2001. С. 58–65.
14. *Растворова Ю.С.* Анализ языковых средств и форм материальной культуры в исследованиях концепта жилище в среднеанглийский период: городские жилища.

- Замковый комплекс // Вестник Южно-Уральского государственного университета. 2016. Т. 13, № 2. С. 9–15.
15. **Lakoff G.** Classifiers as a reflection of mind // Noun classes and categorization: Proceedings of a Symposium on categorization and noun classification, Eugene, Oregon, October 1983 / ed. by Craig C. Amsterdam ; Philadelphia, 1986. P. 13–51.
  16. **Kurath H., Kuhn S.N.** Middle English Dictionary / ed. R.E. Lewis. The University of Michigan Press, 1998.
  17. **Stratmann F.H., Bradley H.** A Middle English Dictionary, containing words used by English writers from the 12<sup>th</sup> to the 15<sup>th</sup> century (1891). Norfolk : Oxford University Press, Lowe and Bridone Ltd., 1974. 708 p.
  18. **Mayhew A.L., Skeat W.W.** A concise dictionary of Middle English from AD 1150 to AD 1580. Oxford : The Clarendon Press, 1888. 303 p.
  19. **Domesday Book: A Complete Translation.** London : Penguin, Alecto Historical Editions, 2003. 1436 p.
  20. **Poole A.L.** From Domesday Book to Magna Carta 1087–1216. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford : The Oxford University Press, 2001. 541 p.
  21. **Kanzaka J.** Manorialisation and demographic pressure in medieval England of the Hundred Rolls of 1279–1280 // Journal of Historical Geography. 2018. Vol. 60. P. 11–23. DOI: 10.1016/j.jhg.2017.10.004
  22. **Сванидзе А.А.** Северо-Западная Европа в раннее Средневековье // История Европы. Т. 2: Средневековая Европа. М. : Наука, 1992. Гл. 3, ч. 2. 1330 с.
  23. **Vinogradoff P.** The Growth of the Manor. 3<sup>rd</sup> ed. L. : George Allen & Unwin Ltd. ; N.Y. : The Macmillan Company, 1920. 412 p.
  24. **Mulholland M.** The Jury in English Manorial Courts // The Dearest Birth Right of the People of England: The Jury in the History of the Common Law / ed. by J.W. Cairns, G. McLeod. Hart Publishing, 2002. P. 63–74.
  25. **Jolliffe J.E.A.** Northumbrian Institutions // The English Historical Review. 1 January, 1926. Vol. XLI, is. CLXI. P. 1–42.
  26. **Maitland F.W.** Domesday book and beyond: Three essays in the early history of England. Cambridge, 1897. 528 p.
  27. **Stenton F.M.** Anglo-Saxon England. Oxford : The Oxford University Press, 2001. 812 p.
  28. **Woolrych A.** Britain in Revolution, 1625–1660. Oxford : Oxford University Press, 2002. 794 p.
  29. **Скрябинская Е.Ч.** Типы и планы средневековых поселений (деревня, город, замок, монастырь, поместье). URL: <http://stroy-tale.ru/istoria/tip-plan-srednevekovoe-poselenie> (дата обращения: 15.02.2019).
  30. **Manco J.** Researching historic buildings in the British Isles: Medieval manors and their records. URL: <http://www.buildinghistory.org/manors.shtml> (дата обращения: 15.02.2019).
  31. **Самаркин В.В.** Историческая география Западной Европы в Средние века. М. : Высш. шк., 1976. 248 с.
  32. **Растворова Ю.С.** Анализ языковых средств и форм материальной культуры в исследованиях концепта жилище в древнеанглийский период // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. 2015. Т. 1, вып. 2. С. 233–245.
  33. **Квеннелл М., Квеннелл Ч.Г.Б.** Повседневная жизнь в Англии во времена англосаксов, викинггов и норманнов / пер. с англ. Т.В. Ковалева. СПб. : Евразия, 2002. 384 с.
  34. **Всеобщая история архитектуры.** Архитектура Западной Европы. Средние века / под ред. А.А. Губера (отв. ред.), Н.Д. Колли, П.Н. Максимова, И.Л. Мача и др. Л. : М. : Стройиздат, 1966. Т. 4, гл. 2. 694 с., ил.

#### Сведения об авторах:

**Растворова Юлия Сергеевна** – кандидат филологических наук, старший преподаватель, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (Санкт-Петербург, Россия). E-mail: [jul31057@mail.ru](mailto:jul31057@mail.ru)

**Пушкарёв Евгений Александрович** – кандидат филологических наук, старший преподаватель, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (Санкт-Петербург, Россия). E-mail: jul31057@mail.ru

*Поступила в редакцию 20 марта 2020 г.*

#### THE ANALYSIS OF THE MIDDLE ENGLISH CONCEPT DWELLING THROUGH LANGUAGE MEANS AND ARTIFACTS: THE RURAL MANOR

**Rastvorova Iu.S.**, Ph.D., Senior Teacher, National Research University – Higher School of Economics (Saint Petersburg, Russia). E-mail: jul31057@mail.ru

**Pushkarev E.A.**, Ph.D., Senior Teacher, National Research University – Higher School of Economics (Saint Petersburg, Russia). E-mail: jul31057@mail.ru

DOI: 10.17223/19996195/50/7

**Abstract.** This paper considers verbal and non-verbal manifestations of the Middle English concept *dwelling*, and posits that the characteristic features of the Medieval dwelling, as well as people's conceptual vision of the world of physical reality are reflected in the language units employed to name these artifacts. The linguistic analyses of the concept manifestants are performed within the framework of an interpretation field, which enables one to map the mental structure of this concept. With the rural manor being in the centre of this study, the authors theorize that the conceptual picture of *dwelling* is faceted, and moulded by nuclear cognitive features. These core features embrace nominative and nonderivative meanings of the key words behind this concept, i. e. *house*, *dwelling*, *hom* 'building / construction / structure for people / animals to live in'. The lexical units manifesting any of these features in their semantics account for the nuclear part of the field. The cluster of the nuclear features of the concept rests stable for different speakers across a selected social group, while other lexis constituents of the field are classed in various sense-groups with one or more central cognitive feature/s for each group. The list of such cognitive features and, accordingly, of the sense-groups retrieved in the course of the cognitive analysis performed is not definitive, but to a certain degree may mirror the way the medieval English speaker could picture the concept of dwelling. The focus on the medieval dwelling as a subject of the study has a linguistic background: the authors failed to trace any strong juxtaposition of the features constituting rural / urban dwellings in the period, and thus, of the words naming them, which can be partly explained by the agriculture-based economy of the England of the 10<sup>th</sup>–11<sup>th</sup> cc. AD, and the late emergence of urban areas. At the same time, language means alone cannot be the only object of such concept studies: integrated analyses of lexical means together with such non-verbal phenomena as architectural monuments of the Medieval Britain between the 11<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> cc. BC, and other artifacts make it possible to build a more or less complete picture of the Medieval dwelling. Another key aspect of the question under discussion is the assumption that there is a strong correlation between the appearance of a dwelling place and its structure / function on the development of the semantic structure of the Middle English polysemantic words associated with the medieval abode.

**Keywords:** concept *dwelling*; Middle English; concept structure; interpretation field; artifacts; country dwellings; estates; manors.

#### References

1. Pasturo M. Povsednevnyaya zhizn Frantsii i Anglii vo vremena rytsarey Kruglogo stola [Everyday life of France and England at the time of Knights of the Round. Table] / M. Pasturo; per. s fr. M. O. Gonchar. nauch. red.. komment. T. D. Sergeyevoy. M.: Mol. gvardiya. 2001. 239 p.
2. Dorokhova N.I. Lingvosemiotika povsednevnoy zhizni anglo-saksov v prostranstve zhilogo khabitatata [Linguo-semiotics of Anglo-Saxon routine life within the space of living habitat] // Vestn. Volgogr. gos. un-ta. Seriya 2: Yazykoznaniye. 2012. № 2 (16). pp. 129–134.

3. Zhelonkina T.P. Yazykovaya reprezentatsiya kontsepta ZHILISCHE kak natsionalnaya osobennost anglogovoryashchego sotsiума [Linguistic manifestations of the concept HABITATION as a national feature of the English society] // Vestnik RGU im. I Kanta. Seriya: Filologicheskiye nauki. 2007. Vyp. 2. pp. 76–85.
4. Nikulina N.V. Formirovaniye i funktsionirovaniye kategorii angliyskikh naimenovaniy zhilishcha (nominativno-semioticheskiy analiz) [The formation and functioning of the category of words naming dwellings in English]: avtoref. Dis. ... kand. filol. nauk. M. 2009. 24 p.
5. Vinokurova. M.V. Mir angliyskogo manora (na materialakh zemelnykh opisey grafstv Lankashir i Uiltshir vtoroy poloviny XVI – pervoy treti XVII vv.) [The world of the English manor (based on the Hudred Rolls in Lancashire and Wiltshire in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> cc.)]. M.: Nauka. 2004. 493 p.
6. Kosminskiy E.A. Issledovaniya po agrarnoy istorii Anglii XIII v. [Research on agrarian history of England of the 13<sup>th</sup> c.]. M.: L.: Izd-vo AN SSSR. 1947. 484 p.
7. Skazkin S.D. Ocherki po istorii zapadno-evropeyskogo krestianstva v Sredniye veka [Essays on the history of the West European peasantry in the Middle Ages]. M.: Izdatelstvo Moskovskogo Universiteta. 1968. 378 p.
8. The Middle English Compendium of the University of Michigan: [site]. URL: <https://quod.lib.umich.edu/m/mec/> (дата обращения 15. 02. 2019).
9. Likhachev. D.S. Kontseptosfera russkogo yazyka [The Concept sphere of the Russian Language] // Izvestiya RAN. Ser. lit. i yaz. M.: 1993. T. 52. № 1. pp. 3–9.
10. Nikitin M. V. Kurs lingvisticheskoy semantiki [A course in linguosemantics] / Uchebnoye posobiye. 2-e izdaniye. dopolnennoye i ispravlennoye. SPb.: Izd-vo RGPU. 2007. 819 p.
11. Popova. Z.D., Sternin. I.A. Kognitivnaya lingvistika. [Cognitive Linguistics]. M.: ACT: Vostok-Zapad. 2010. 314. [6] p.
12. Stepanov Yu.S. Konstanty: Slovar russkoy kultury [Constants: A Dictionary of Russian culture] // Izd. 3-e. ispr. i dop. M.: Akademicheskiiy Proyekt. 2004. 991 p.
13. Sternin I.A. Metodika issledovaniya struktury kontsepta [Concept structure and its research methodology] // Metodologicheskiye problemy kognitivnoy lingvistiki: Nauchnoye izdaniye / Pod redaktsiyey I.A. Sternina. Voronezh. 2001. pp. 58–65.
14. Rastvorova Yu.S. Analiz yazykovykh sredstv i form materialnoy kultury v issledovaniyakh kontsepta ZHILISCHE v sredneangliyskiy period: gorodskiy zhilishcha. Zamkovyy kompleks [The Middle English concept DWELLING and its manifestations through language means and artifacts: city dwellings, castle complexes] // Vestnik Yuzhno-Uralskogo gos. un-ta. 2016. T. 13. № 2. pp. 9–15.
15. Lakoff G. Classifiers as a reflection of mind // Noun classes and categorization: Proceedings of a Symposium on categorization and noun classification, Eugene, Oregon, October 1983 / ed. by Craig C. Amsterdam; Philadelphia, 1986. pp. 13–51.
16. Kurath H., Kuhn S.N. Middle English Dictionary / ed. R.E. Lewis. The University of Michigan Press, 1998.
17. Stratmann F.H., Bradley H. A Middle English Dictionary, containing words used by English writers from the 12<sup>th</sup> to the 15<sup>th</sup> century (1891). Norfolk: Oxford University Press, Lowe and Bridone Ltd., 1974. 708 p.
18. Mayhew A.L., Skeat W.W. A concise dictionary of Middle English from AD 1150 to AD 1580. Oxford: The Clarendon Press, 1888. 303 p.
19. Domesday Book: A Complete Translation. London: Penguin, Alecto Historical Editions, 2003. 1436 p.
20. Poole A.L. From Domesday Book to Magna Carta 1087–1216 / 2<sup>nd</sup> ed. Oxford, NY: The Oxford University Press, 2001. 541 p.
21. Kanzaka J. Manorialisation and demographic pressure in medieval England of the Hundred Rolls of 1279–1280 // Journal of Historical Geography. Vol. 60, 2018. pp. 11–23. DOI:10.1016/j.jhg.2017.10.004

22. Svanidze A.A. Severo-Zapadnaya Evropa v ranneye Srednevekovye [Western Europe in the early Middle Ages] // Istoriya Evropy. T. 2. Srednevekovaya Evropa / A.A. Svanidze. M.: Nauka. 1992. Gl. 3. ch. 2. 1330 p.
23. Vinogradoff P. The Growth of the Manor. 3<sup>rd</sup> ed. L.: George Allen & Unwin Ltd., N.Y.: The Macmillan Company, 1920. 412 p.
24. Mulholland M. The Jury in English Manorial Courts // The Dearest Birth Right of the People of England: The Jury in the History of the Common Law / ed. by Cairns J.W., McLeod G. Hart Publishing, 2002. pp. 63–74.
25. Jolliffe J.E.A. Northumbrian Institutions // The English Historical Review, Vol. XLI, Issue CLXI, 1 January, 1926. pp. 1–42.
26. Maitland F.W. Domesday book and beyond: Three essays in the early history of England. Cambridge, 1897. 528 p.
27. Stenton F.M. Anglo-Saxon England. Oxford, NY: The Oxford University Press, 2001. 812 p.
28. Woolrych A. Britain in Revolution, 1625–1660. Oxford: Oxford University Press, 2002. 794 p.
29. Skrzhinskaya E.Ch. Tipy i plany srednevekovykh poseleniy (derevnaya. gorod. zamok. monastyr. pomestye) [The types and designs of medieval dwelling places: villages, towns, castles, monasteries]. URL: <http://stroy-tale.ru/istoria/tip-plan-srednevekovo-poselenie> (accessed date: 15.02.2019).
30. Manco J. Researching historic buildings in the British Isles: Medieval manors and their records. URL: <http://www.buildinghistory.org/manors.shtml> (accessed date: 15.02.2019).
31. Samarkin V.V. Istoricheskaya geografiya Zapadnoy Evropy v Sredniye veka [The historical geography of Western Europe in the Middle Ages]. M.: Vysshaya Shkola. 1976. 248 p.
32. Rastvorova Yu.S. Analiz yazykovykh sredstv i form materialnoy kultury v issledovaniyakh kontsepta ZHILISCHE v drevneangliyskiy period [The Old English concept DWELLING and its manifestations through language means and artifacts: city dwellings, castle complexes] // Vestnik Leningradskogo gos. un-ta im. F. S. Pushkina. 2015. T. 1. vyp. 2. pp. 233–245.
33. Kvennell M., Kvennell Ch.G.B. Povsednevnyaya zhizn v Anglii vo vremena anglosaksov. vikingov i normannov [Everyday Life in Anglo-Saxon, Viking, and Norman Times]. Per. s angl. Kovaleva T. V. SPb.: Evraziya. 2002. 384 p.
34. Vseobshchaya istoriya arkhitektury. Arkhitektura Zapadnoy Evropy. Sredniye veka [The general history of architecture. West European architecture in the Middle Ages] / Pod red. A.A. Gubera (otv. red.), N.D. Kolli, P.N. Maksimova, I.L. Matsa i dr. L.; M.: Stroyizdat. 1966. T. 4. gl. 2. 694 p. il.

*Received 20 March 2020*